

THE THEORY OF THE LEISURE CLASS

有闲阶级论

关于制度的经济研究

【美国】凡勃伦 (Thorstein B. Veblen) 著
李华夏 译

THE THEORY
OF THE
LEISURE CLASS



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

有闲阶级论

关于制度的经济研究

【美国】凡勃伦 (Thorstein B. Veblen) 著

李华夏 译



THE THEORY
OF THE
LEISURE CLASS



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

有闲阶级论:关于制度的经济研究/(美)凡勃伦(Veblen, T. B.)著. 李华夏译.
—北京:中央编译出版社, 2012. 1

(经典日新书系)

书名原文: The Theory of the Leisure Class

ISBN 978 - 7 - 5117 - 1179 - 3

I. ①有…

II. ①凡… ②李…

III. ①制度经济学 - 研究

IV. ①F091.349

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 252331 号

本书译稿通过左岸文化出版社安排取得。

有闲阶级论:关于制度的经济研究

出版人 和龔

责任编辑 张维军

特邀编辑 叶婷

责任印制 尹珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)

电 话 (010)52612345(总编室) (010)52612343(编辑室)

(010)66161011(团购部) (010)52612332(网络销售)

(010)66130345(发行部) (010)66509618(读者服务部)

网 址 www.cctphome.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京金瀑印刷有限责任公司

开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数 210 千字

印 张 9.25

版 次 2012 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 28.00 元

本社常年法律顾问:北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话:(010)66509618

目 录

contents

导读	李华夏	001
作者序		009
第一章 绪言		011
第二章 财力的攀比		026
第三章 炫耀式休闲		035
第四章 炫耀性消费		057
第五章 生活的财力水平		080
第六章 品味的财力规范		089
第七章 服装作为财力文化的一种展示		125
第八章 劳务免除和保守倾向		140
第九章 远古特质的保存		156
第十章 勇武的现代残存		179
第十一章 仰赖运气		201
第十二章 敬礼仪典		214
第十三章 非歧视性利益的残存		242
第十四章 高深学养作为财力文化的一种表现		263

导 读

李华夏

“计利当计天下利，难道是知识分子的魔咒？”

■伐冰之家，不畜牛羊

美国早在 19 世纪末 20 世纪初就已成为垄断组织发展水平最高的资本主义国度。也就是说，一小部分垄断资本的大集团（托拉斯）主宰着美国的经济、政治、文化和社会生活。他们是美国真正的统治者。美国的经济学家在这种情况下，不得不对垄断统治表明自己的态度。凡勃伦（1857—1929）对垄断组织，尤其是寡头垄断进行了严厉的批评。制度的英文术语是源自拉丁文 *institutio*，有风俗、习惯、教导、指示等意。凡勃伦认为制度是由人们的思想和习惯形成的，而这又取决于人们的心理动机和生理本能。所以，制度不过是一种“思维习惯”或“精神状态”。可是，体现人类本能的思维习惯并非固定不变，它会随着环境刺激的变化发生相应的变化。凡勃伦主张经济学理应对技术变化所导致的社会、文化、心理、法律和组织形式的变化进行研究，且要针对这些变化的过程从事研究，并模拟社会发展的规律和生物进化的规律。因此，他认为制度的改变和生物的进化一样，是一个逐步演进的过程。

19世纪末至第二次世界大战之前是制度经济学的萌芽阶段，这时使用的分析方法大致可分为三派：

（一）社会心理学派，强调对社会、文化、心理和习惯的分析，特别是科学技术进步对“制度”的影响；

（二）社会法律学派，强调集体行动在控制个体行动方面所起到的作用；

（三）经验统计学派，认为经济分析不应先有理论，再用它来整理事实材料，而应当先对事实进行统计分析，然后再下结论。

作为社会心理学派的领航人，凡勃伦曾受教于约翰·贝兹·克拉克，师承C. 皮尔斯、R. 伊利、威廉·格雷厄姆·萨姆纳等大师，在学习过程中对哲学、心理学、自然历史、考古学和生物学多所涉猎。1884年，凡勃伦获得耶鲁大学哲学博士学位，由于当时哲学职场萧条，所以没能谋得教师职位，于是埋首研读经济学。凡勃伦的第一部著作《有闲阶级论》（1899）正是在这种情况下问世的，据称当时的知识分子几乎人手一册，都是被其尖酸刻薄的用语和冷静深度的剖析所吸引。1890至1926年间，凡勃伦虽任教于康奈尔大学、芝加哥大学、密苏里大学和纽约社会研究新学院，却因其个人作风类似南北朝的竹林七贤——不整理床铺、不清洗碗盘、从地下室住处的窗户进出；又放荡不羁——既不关心学校会议，也不认真评比学生的分数，对同行进行刻薄的批评，甚至发生一个班只有一名学生选修的事情；加之常与女学生和同僚妻室闹绯闻，以致教学生涯不甚顺遂，终老仍是助理教授。

■ 蕴之于内，形之于外

凡勃伦是美国的挪威移民后裔，其书中多处提到北欧的神话

人物。由于北欧所处的自然环境极其恶劣，所以其神话带有英勇、悲壮又阴沉的特性。北欧神话的另一个特色就是神明会死，而且神明之上还不乏有智慧的巨人族。因此，北欧神话的神族无法完全制伏巨人族，以致常身处强敌压境的威胁而永无宁日，换言之，北欧的神明并不是超自然存在的，这些神明也会陷入和我们人类一样的危机。这也是凡勃伦分析经济不会自动走向均衡的深层的心理活动。此外，还有另一个饶有趣味的巧合，就是书中也提到了挪威、芬兰的神话，因为芬兰人属中亚细亚民族，所以他们的神话和瑞典、挪威不同。芬兰人的信仰是巫术或泛神论，他们相信天地之间居住着无数不为人类所见的神明或精灵。读者可以从这样的写作背景中了解到为什么书中会有这么多的篇幅来讨论万物有灵论和神人同形同性论。

■巧工匠匠，进步之源

表一是本人对这本书的简易分析整理，能够让读者尽快掌握其立论的精髓，以免陷入冗长繁复的文字迷障中，最终弃卷不顾。至于各章的论述，本人稍作申论以提升读者翻阅的兴趣。作者在第一章会深入解读“劳心者治人，劳力者治于人”的观念。第二章则是描绘人类为求生存而先进行掠夺、后占有、再累积、进行财力攀比，以追求舒适生活的过程。第三章则指出攀比的动机实属进步的力量，尤其是劳动阶级借着攀比才能提升作业本能；而有闲阶级虽重攀比却因鄙视劳动而沦为腐蚀的力量，即便如此，仍有部分人士为表示其休闲旨在提高生活质量而从事学术及艺术的创作。第四章用“计利当计天下利”来界定挥霍的价值，这值得整个社会深思。在第五章中，作者从经济学角度来阐述“由奢入俭难”的概念，这与孔子对当时社会“先进于礼乐

表一 凡勃伦《有闲阶级论》简易分析表

非歧视性利益 占优势的文化阶段		歧视性利益 占优势的文化阶段	
未开化	野蛮	准和谐共处	和谐共处
生产仅能自给	生活资料严重匮乏	手工业兴起略有积蓄	高度工业化
↓	↓	↓	↓
↓	↓	↓	↓
崇尚和平、顺从	好斗、掠夺	财力攀比	欺诈横行、武力威胁
↓	狩猎	炫耀式休闲	↓
劳动阶级的特质	奴隶 功勋	炫耀性消费	高深学养、非歧视性关切
	妇女	学术 礼仪	↓
	个人所有制	万物有灵论→神人同形同性论	有闲阶级的特质
	↓	↓	
	↓	讲究身份制	
	↓	↓	
	有闲阶级的萌芽		

者，野人也”的描绘可谓有异曲同工之妙；作者还对现代社会之所以重视隐私权给予了经济上的诠释。第六章更是对“窃国者侯，窃钩者诛”的深入剖析，并痛陈炫耀性挥霍如何破坏了私有财产制的不可侵犯性。作者在论及敬祀仪典流于以财为尚的矛盾时，虽没有孔子的“子爱其财，吾爱其礼”来得言简意赅，却有系统地论述了“好名者必作伪”的现象，并阐释了博取声誉的各种手段是如何推进西方的物质文明的。有了作业本能这种实用性强的理性主义，才抵销了炫耀性挥霍这种追求声誉的感性主义，这造就了西方文明。儒家恰恰是因坚持“玩物丧志”而摒弃了炫耀性挥霍，但因其贬低作业技术，而不幸压折了理性主义的发展，致使其现代化的道路走得颇为坎坷。

第七章对近年来名牌精品仿冒现象出现的原因分析具有很好的启示作用。工薪阶层喜用仿冒品，这其中有东施效颦的突兀与无奈。表面上看来，现代中产阶级妇女（尤其是以其服饰骄其同侪的妇女）所拥有的地位是其劳动的成果（影剧界尤甚），她们好像已经摆脱了有闲阶级妇女曾经对男性的依附，但其生活方式却恰恰反映了“整个社会”赋予妇女“代位挥霍”的职责，这表明社会在财力、文化的规范下负担得起她们的“浮夸风”。换言之，以追求时尚为傲的妇女从依附个人转换为依附集体而不自觉，两性平等谈何容易！值得注意的是，在本书中，作者的分析方法和马克思对资本主义的批评相比毫不逊色！

虽然凡勃伦的理论和马克思对于资本主义的批判有着共同点，即资本主义生产的唯一动机和直接目的就是攫取更多的剩余价值，及追求最大限度的利润；资产阶级社会人与人之间除了赤裸裸的利益关系外，就再也没有别的联系。可是凡勃伦在所有的场合都表示自己和无产阶级革命无缘。即便如此，凡勃伦的学说

仍被认为是侵犯了资产阶级利益、蛊惑人心的言论，因而遭到美国经济学界的封杀。

■制度演化，适者生存

一个崇尚权势和掠夺的社会是不会尊重人类劳动的，物竞天择、适者生存，固然说明了成功者之所以出类拔萃的要件，但不能作为其奢华浮夸的护身符，更不是和理性自制力交互运作的结果。当炫耀性消费成为社会各阶层竞相攀比的规范时，整个社会都会为了自己并不真正需要的东西而制造大量的债务，无论是个人的还是整个社会的（因过量生产所带来的生态浩劫），莫不如此（见第九章）。人类基于仿效及驾驭别人的私欲而作决策的结果恰是马克思所谓的“异化”（Alienation），这减少了人类的福利，包括个体的和总体的福利。作者在第十章对体育竞赛活动的深入分析展现了其民胞物与的情怀。第十一章则对“不问苍生问鬼神”是否是统治阶级的金科玉律进行了精彩的推理。第十二章和第十四章有关高等教育和高深学养的正本溯源，说明了统治阶级希望其所崇尚的价值永垂后世的企图。

■暮鼓晨钟，欧风亚雨

“有而不贪，闲能益智”也许是 21 世纪人类所要追求的目标，当社会大众为资源的浪费（全球暖化）担心不已，却又因其与不自觉地追求全球消费的一致性的矛盾而急躁不安时，凡勃伦点出了习俗、嫉妒、甚至迷信等等制度上非理性的力量对个体行为的影响远比传统经济学所假设的理性均衡机制来得大。这种思维方式也许能为人类的危机提出别的解决方法。读者如果能将本书中基于阶级对立所形成的歧视性放在全球范围内来思考，就很

容易发现发达国家与发展中国家的关系，就像有闲阶级之于劳动阶级。当国与国之间竞相进行经济发展攀比时，其关系并不是稳定的和平关系而是动荡的主从关系，这种压迫和被压迫，对人心的影响及对地球生存环境的影响（即对自然资源的掠夺式经营）将为人们提供很好的内省素材。“工具的理性”易达，“道德的理性”难守，全世界被压迫的人们醒醒吧，光怪陆离现象的存在本身固然有某方面的合理性，但绝不代表其不容改变或者是可欲的，反而更应该被解读为有很大的改善空间，人类因此才能永续存活。

作者序

本书旨在探讨作为现代生活中一个经济因素的有闲阶级的地位和价值，但要将讨论的范围严格局限在此标题内是不切实际的。因此关于制度的起源和演进，还有一般不列入经济学范围内的一些社会生活特征，这里也不得不给以相当的注意。

有些场合，讨论的进行是以经济学理论或人种学通则为依据的，这在某种程度上也许会让读者感到陌生。第一章里将充分指出这些理论前提的性质，希望由此可以避免理解上的混淆不清。有关的理论观点，曾在《美国社会学杂志》第四卷发表的《作业本能与劳动厌恶》、《所有权的起源》和《妇女的未开化身份》一系列论文里，作了详尽的论述。但这类推论一部分是创见，以致丧失了其作为经济理论一个细目的可能价值。这些创见因为缺乏权威资料的充分支持而不易取得读者的理解。

本书用以说明或加强论证的一些资料，部分是为了方便，部分也为了让大家对于所熟悉的现象的意义发生误解的可能性减少，所以都取之于日常生活，并且还尽量来自直接的观察，或借重路人皆知的事物，而不求之于更深层次的极为深奥的来源。这种依赖平淡无奇的事例，或在处理一些世俗现象，或和人类生活密切相关却往往不为经济讨论所取的现象时，有点信手拈来的做

法，希望不致伤害到讲究文学或科学妥当性的读者的感情。

本书举凡取材自较迂回来源的前提和确切证据，还有从人种学借来的学理或推论，都是取其比较为人熟悉和易于查考的那一类，这对阅读涉猎甚广的读者而言，寻根究底实属易事。因此之故，列举所引来源和权威著作的出处，也就付之阙如。同理，本书偶而采用的一些引文，主要是为了举例说明，也就因此被视作随手可得之事，而不另外以注记作为指引。

第一章 绪言

有闲阶级的确立，发生在未开化文化的鼎盛时期，这正如欧洲或日本在封建时代所经历的那样。在这类社群里，各个阶级之间的划分格外壁垒分明；而这种阶级差异中，最具经济意涵的表象，就是不同的阶级均维持其专有行业的区隔。上层阶级可以不介入生产的行列，且都拥有颇为尊贵的地位。在所有封建社会中，最高的荣誉性职位就是从事战斗，而布道服务通常次于战斗任务。要是某未开化社会不以好战著称，则传教士职位或许就会跃居首位，战争的职位次之。但无论是战争或传教士，这些上层阶级免于生产劳役的通则少有例外，且这项豁免足以显示他们在经济方面的优越地位。印度的婆罗门族正是这两个阶级免于生产劳役的最佳例证。在位处未开化文化较高层级的社会里，凡通称为有闲阶级者又可细分成几个次层级，同时这些次层级间亦有其相应的职位划分。有闲阶级，实包含贵族与传教士层级，还有他们的大部分随从。有闲阶级的职务也因此呈现多样性，但都具有非生产性的共同经济特征。这些非生产性上层阶级的职务所涉及的领域有政治、战争、宗教信仰及运动比赛。

在较早但不是最早的未开化阶段，有闲阶级的区隔倒不是那么清楚。无论是阶级之间抑或有闲阶级职务间的区分，都没有那

么严密和繁杂。波利尼西亚岛民（Polynesian islanders）的生活，就很能体现这一发展阶段的特性；只有一点例外，由于当地缺乏大型猎物，所以狩猎行为在他们的生活等级体系中并未享有尊崇的地位。中世纪时的冰岛部落，也是一个很好的例证。在这个部落中，各阶级间和每个阶级所专属的职务间有极其严格的区分。体力劳动、生产活动以及所有需要每日劳作才得以维持生计的工作，都是弱势阶级的专属职务。这类弱势阶级包括奴隶、从仆，一般还包括所有的妇女。如果贵族阶层中有若干等级，则高阶贵族的妇女通常可免服生产劳役，或至少免于从事较为卑贱的体力劳动。上层阶级中男性免于从事所有生产性劳务，这是约定俗成的规矩。他们所能从事的工作极其有限，仅限于前面提到过的那几种。这些活动主宰着上层阶级的生活等级，且对于最高层——国王或酋长——而言，它们是社群的习俗允许其从事的仅有的工作。实际上，在等级体系已井然有序的社群中，甚至连运动比赛是否适合由最高阶的成员来担任都有待商榷。对于有闲阶级中较低层次的成员来说，也可从事某些别的职务，但必须是从属于上述有闲阶级典型职务其中的一项。譬如，像武器、军备及战船的制造和保养，马匹、鹰犬的打扮和照料，祭祀圣器的筹备等类似的工作。下层阶级不能染指这种次级的荣誉性工作，除非这类工作带有强烈的生产性质，而且和典型的有闲阶级职务只沾上一点边。

如果我们从这类标竿式的未开化文化阶段回溯到未开化的较低阶段，就很难找到体系完备的有闲阶级形式。然而，这段时期却展现了由有闲阶级体制所产生的习俗、动机及氛围，以及有闲阶级早期成长的步骤。世界各地逐水草而居的游牧狩猎部落为此类不同分化的原始层次提供了例证。北美洲任何一个狩猎部落都

可引以为例。很难说在这类部落中就存在着泾渭分明的有闲阶级。职能的划分，和据此而形成的阶级区分是存在的，然而优势阶级所免除的劳役远不足以达到适用“有闲阶级”称谓的程度。处于此等经济水平的部落，在经济的划分上已到了男女的职务具有明显差异的地步，而这种差异具有歧视性。妇女在所有的部落中几乎约定俗成地从事劳役，而这些劳役再往前发展就成为生产性的职务。男性可以不参加这些卑贱的劳役，他们生来就是要从事打仗、狩猎、运动比赛和宗教崇奉的。在这个方面，不同性别间通常存在着极其严格的区分。

在未开化文化的较高阶段，劳工阶级和有闲阶级有明确区分。随着劳务朝多样化和专业化演进，工作的区分就将生产性劳动从非生产性劳动中分离出来。男性在早期未开化阶段所从事的行业和往后演进的生产职务没有任何关系。这些行业在往后的发展中只剩下并不归类为生产性的劳动——作战、政治活动、运动比赛、学术研究及宗教崇奉。仅有的一些显著例外，就是捕渔行业中的部分劳动和某些很难归类为生产性的轻便劳动，例如武器、玩具和运动用品的制造。本质上整个生产性劳动的范围，都是来自原始社会中划分给妇女的工作。

未开化文化处于较低层次时男士和妇女所担任的工作，对族群生活而言都是不可或缺的。有时在为这个族群提供食物和其他必要的消费品上，男士甚至也做出了与妇女同样多的贡献。确实，男士工作的这种“生产性”如此明显，以致猎人的劳动在传统的经济论述中被用来作为原始生产的典型模式。但这种说法绝非未开化族群对此的看法。在他们眼中，自己并不是劳动者，并且不能和妇女同属于这个层次，也不能将其劳动成果和妇女从事的繁琐杂役相提并论，以致显得其如此辛劳却和妇女的工作性质